

TRAÑA-MATIENA
SAN PRUDENTZIO 2018
JAI-EGITARUA

Apirilak 27, Donien Atxa

- 18:00. Koadrila guztien bilera Trañako zubian Donien Atxa ekarteko.
- 20:00. Donien Atxa jasotzea. Giroa alaitzen, **Ustekabe** fanfarrea, **Iluntze** taldearen dantza saioa, eta urteko lagun ospetsua saritzeko ekitaldia.
- 21:00. Txupinazoa txosnen gunean **AME** taldearen eskutik. Txosna batzordeak antolatua.
- 21:15. Parrillada Traña plazan. Jai batzordeak antolatua.
- 23:00. Jaialdia Traña plazan:
✓ **Oxabi**

Apirilak 28, San Prudentzio, Mozorro Eguna.

- 11:00. **Txanbolin** taldeko txistularien kalejira.
- 13:00. **Done Zezili** abesbatzaren erakustaldia Errota Kultur Etxean. Gonbitea beharko da sartzeko eta gonbiteak eskura egongo dira apirilaren 23tik aurrera Errota Kultur Etxean (gehienez 2 sarrera pertsonako).
- 14:00. Herri bazkaria Traña plazan. Jai batzordeak antolatua.
- 17:00. Koadrilen arteko jokoak Traña plazan. Txosna batzordeak antolatua.
- 19:00. Mozorro kalejira **Irulitxa** fanfarreak alaituta Trañabarren kalean.
- 21:00. Mozorro txapelketaren sari banaketa Traña plazan.
- 22:15. **Su artifizialak**. Tren geltokiaren ondoan. Euria edo haizea bada, hurrengo zapatara atzeratuko da.
- 23:00. Jaialdia Traña plazan:

TRAÑA-MATIENA
PROGRAMA DE FIESTAS SAN
PRUDENCIO 2018

27 de abril, Día del Txopo

- 18:00. Concentración de las cuadrillas en el puente de Traña para traer el Txopo.
- 20:00. Alzada del chopo, animada por la fanfarria **Ustekabe**, alarde de danzas del grupo **Iluntze** y entrega del cartel al personaje del año.
- 21:00. Txupinazo en las txosnas a cargo de **AME**. Organizado por la comisión de txosnas.
- 21:15. Parrillada en la plaza Traña. Organizado por la comisión de fiestas.
- 23:00. Verbena en la plaza Traña:
✓ **Oxabi**

28 de abril, San Prudentio, Día del Disfraz.

- 11:00. Pasacalles con el grupo de txistularis **Txanbolin**
- 13:00. Actuación del coro **Done Zezili** en Errota Kultur Etxea. La entrada será con invitación previa, la cual se podrá recoger a partir del 23 de abril en Errota Kultur Etxea (máximo 2 entradas por persona)
- 14:00. Comida popular en la plaza Traña. Organizado por la comisión de fiestas.
- 17:00. Juegos entre cuadrillas en la plaza Traña. Organizado por la comisión de txosnas.
- 19:00. Pasacalles de disfraces y de la fanfarria **Irulitxa** por la calle Trañabarren.
- 21:00. Entrega de premios del concurso de disfraces en la plaza Traña.
- 22:15. **Fuegos artificiales**. Junto al apeadero del tren. En caso de lluvia y/o viento, se pospondrá al siguiente sábado.

- ✓ **Puro Relajo**
- ✓ **Garilak 26**

Apirilak 29, domeka, Umeen Eguna

- 11:00-13:30. Umeendako jolastokia Traña plazan. Euria bada, frontoian.
- 11:00. **Txanbolin** taldeko txistularien kalejira.
- 12:30. **Marrans-en** (aharien) entzierroa. Irteera Trañabarren etorbidean eta helmuga Traña plazan, Olot-La Garrotxako *Aoapix* kultur taldeak antolatua.
- 16:30. Ginkana Traña plazan. Euria bada, eskolako aterpean.
- 17:00-19:00. Umeendako jolastokia Traña plazan. Euria bada, frontoian.
- 19:00. Haur animazioa Traña plazan: **Reziklator**. Ondoren kalejira. Euria bada, eskolako aterpean.
- 20:00. Olot-La Garrotxako produktuen dastaketa Traña plazan, Olot-La Garrotxa *Aoapix* kultur taldeak antolatua.
- 21:30. Umeendako Jaialdia merkatu plazan: **Xaibor**. Euria bada, eskolako aterpean.
- 23:00. **Correfoc** Oloteko **Els Diables de la Gradera** taldearekin Traña plazan, Oloteko *Aoapix* kultur taldeak antolatua.

Apirilak 30, astelehena, Gazte Eguna

- 12:00. Autodefentsa feminista tailerra Traña plazan. Txosna batzordeak antolatua.
- 14:30. Txupinazoa eta herri bazkaria Traña plazan. Traña-Matienako gazteek antolatua.
- 17:00. Gazte Eguneko jokoak Traña plazan.
- 19:00. Kalejira **Sakatu** elektrotxarangarekin. Txosna

- 23:00. Verbena en la plaza Traña:
 - ✓ **Puro Relajo**
 - ✓ **Garilak 26**

29 de abril, domingo, Día Infantil

- 11:00-14:00. Parque infantil en la plaza Traña. En caso de lluvia en el frontón.
- 11:00. Pasacalles con el grupo de txistularis **Txanbolin**
- 12:30. Encierro de “**marrans**” (carneros). Salida avenida Trañabarren y llegada plaza Traña. Organizado por el grupo cultural *Aoapix* de Olot- La Garrotxa.
- 16:30. Yincana en la plaza Traña. En caso de lluvia, en el aterpe de las escuelas.
- 17:00-19:00. Parque infantil en la plaza Traña. En caso de lluvia en el frontón.
- 19:00. Animación infantil en la plaza Traña: **Reziklator**. A continuación pasacalles. En caso de lluvia, en el aterpe de las escuelas.
- 20:00. Degustación de productos locales de Olot – La Garrotxa en la plaza Traña. Organizado por el grupo cultural *Aoapix* de Olot- La Garrotxa.
- 21:30. Verbena infantil en la plaza del mercado: **Xaibor**. En caso de lluvia, en el aterpe de las escuelas.
- 23:00. “**Correfoc**” con “**Els Diables de la Gradera**” de Olot en la plaza Traña. Organizado por el grupo cultural *Aoapix* de Olot- La Garrotxa

30 de abril, lunes, Gazte Eguna

- 12:00. Taller de autodefensa feminista en la plaza Traña. Organizado por la comisión de Txosnas.
- 14:30. Txupinazo y comida popular en la plaza Traña. Organizado por I@s jóvenes de Traña-Matiena.
- 17:00. Juegos del Gazte Eguna en la plaza Traña.
- 19:00. Pasacalles con la

batzordeak antolatua.

- 23:30. Kontzertua Traña plazan:
 - ✓ **Kaotiko**
- 01:00. Play back lehiaketa Traña plazan.
- 02:00. Jaialdia Traña plazan:
 - ✓ **Zirkinik Bez**

Maiatzak 1, martitzena

- Goizean **Geu Be** taldeak txahal bat erreko dau Traña plazan. Euria bada, merkatu plazan.
- 10:00. Nekazari azoka Traña plazan. Euria bada, merkatu plazan.
- 11:00. Pilota tailerrak frontoian. *Atxarte* pilota eskolak antolatua.
- 12:00. Herri kirolak Traña plazan. Euria bada, merkatu plazan.
- 17:00. San Prudentzio pilota txapelketaren finala. *Atxarte* pilota eskolak antolatua.
- 18:00. Kalejira **Brincadeira** batukadarekin.

Maiatzak 4, barikua

- 16:45. Txiki merienda merkatu plazan.
- 17:30. **Oliver** magoa merkatu plazan.
- 19:00. Txiki Txef Zigor Iturrietarekin. Organizado por la comisión de txosnas.
- 22:00. Bertso saioa Errota Kultur Etxean. Bertsolariak: **Aitor Mendiluze, Miren Artetxe, Txaber Altube**, eta **Aitor Bizkarra**. Gai jartzailea: **Igor Galarza**. Gonbitea beharko da sartzeko eta gonbiteak eskura egongo dira apirilaren 30etik aurrera Errota Kultur Etxean (gehienez 2 sarrera pertsonako).
- 22:30. Karaoke Traña plazan. Matienako Gazte Asanbladak

elektrotzaranga **Sakatu**. Organizado por la comisión de txosnas.

- 23:30. Concierto en la plaza Traña:
 - ✓ **Kaotiko**
- 01:00. Concurso de play back en la plaza Traña.
- 02:00. Verbena en la plaza Traña:
 - ✓ **Zirkinik Bez**

1 de mayo, martes

- Durante la mañana la asociación **Geu Be** asará una ternera en la plaza Traña. En caso de lluvia, en la plaza del mercado.
- 10:00. Feria agrícola en la plaza Traña: En caso de lluvia, en la plaza del mercado.
- 11:00. Talleres de pelota en el frontón. Organizado por *Atxarte* pilota eskola.
- 12:00. Exhibición de deporte rural en la plaza Traña. En caso de lluvia, en la plaza del mercado.
- 17:00. Final del campeonato de pelota San Prudencio. Organizado por *Atxarte* pilota eskola.
- 18:00. Pasacalles con la batucada **Brincadeira**.

4 de mayo, viernes

- 16:45. Txiki merienda en la plaza del mercado.
- 17:30. Mago **Oliver** en la plaza del mercado.
- 19:00. Txiki Txef con Zigor Iturrieta. Organizado por la comisión de txosnas.
- 22:00. Bertsolaris en Errota Kultur Etxea: **Aitor Mendiluze, Miren Artetxe, Txaber Altube** eta **Aitor Bizkarra**. Gai jartzaile **Igor Galarza**. La entrada será con invitación previa, la cual se podrá recoger a partir del 30 de abril en Errota Kultur Etxea (máximo 2 entradas por persona)
- 22:30. Karaoke en la plaza Traña. Organizado por la Gazte Asanblada de

antolatua.

Maiatzak 5, zapatua,

- Goizean, paella txapelketa merkatu plazan.
- 10:00. Kickboxing opena Traña-Matienako kiroldegian.
- 12:30. **Iluntze** taldearen dantza ekitaldia. Euria bada, frontoian.
- 16:00. Ugasixo txapelketa merkatu plazan.
- 16:30. Umeen betiko jolasak merkatu plazan.
- 17:00. **Txapito Guzman & Ibarako Langostinuek** merkatu plazan.
- 17:00. Mus txapelketa merkatu plazan.
- 17:30. Tortilla txapelketa merkatu plazan.
- 23:00. Jaialdia Trañabarren etorbidean:
 - ✓ **Malassia**
- 23:00. Kontzertua Traña plazan:
 - ✓ **Muted**
 - ✓ **Basque Street Boys**
 - ✓ **Eskupitajo**

Maiatzak 6, domeka

- 12:30. Kontzertua elizan, **Jaizale** Durangaldeko txistularien elkartearekin.
- 13:00. **Kantu Jira: Done Zezili** abesbatza eta **Trikileku** taldearekin.
- 13:00. Perretxiko pintxoan dastaketa Pinoko plazan, **Geredixa** mikologi elkarteak antolatua.
- 14:00. Jubilatuen bazkaria. Udalaren Gizarte Ongizate Arloak antolatua.
- 17:30. **Azahar** eta **De Norte a Sur** taldeen erakustaldia Traña plazan
- 20:00. Donien Atxa kentzea.

Matiena.

5 de mayo, sábado,

- Durante la mañana, concurso de paellas en la plaza del mercado.
- 10:00. Open de kickboxing en el pabellón multiusos.
- 12:30. Alarde de danzas a cargo del grupo **Iluntze**. En caso de lluvia, en el frontón.
- 16:00. Campeonato de rana en la plaza del mercado.
- 16:30. Juegos tradicionales infantiles en la plaza del mercado.
- 17:00. **Txapito Guzman & Ibarako Langostinuek** en la plaza del mercado.
- 17:00. Campeonato de mus en la plaza del mercado.
- 17:30. Concurso de tortillas en la plaza del mercado.
- 23:00. Verbena en la calle Trañabarren:
 - ✓ **Malassia**
- 23:00. Concierto en la plaza Traña:
 - ✓ **Muted**
 - ✓ **Basque Street Boys**
 - ✓ **Eskupitajo**

6 de mayo, domingo

- 12:30. Concierto en la iglesia con la asociación de txistularis **Jaizale**.
- 13:00. **Kantu Jira**: coro **Done Zezili** y el grupo **Trikileku**.
- 13:00. Degustación de pintxos de setas en la plaza del Pino. Organizado por **Geredixa** mikologi elkarteak.
- 14:00. Comida de jubiladas y jubilados. Organizado por el Área de Bienestar Social.
- 17:30. Actuación de los grupos **Azahar** y **De Norte a Sur** en la plaza Traña.
- 20:00. Tirada del Txopo.

Errota Kultur Etxean:

- Kartel lehiaketara aurkeztutako lanekin erakusketa bat egingo da apirilaren 23tik maiatzaren 7ra bitartean

Errota Kultur Etxea:

- Del 23 de abril al 7 de mayo, exposición de los trabajos presentados en el concurso de carteles.